**Zeitschrift:** Pestalozzi-Kalender
**Herausgeber:** Pro Juventute
**Band:** 17 (1924)
**Heft:** [1]: Schülerinnenkalender

**Rubrik:** Verbes irréguliers

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|---|---|---|---|
| Absoudre | los-sprechen | j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent | que j'absolve, es, e, vions, iez, ent |
| Acquérir | erwerben | j'acquiers, s, t, nous acquérons, ez, ils acquièrent | que j'acquière, es, e, acquérions, iez, acquièrent |
| Aller | gehen | je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont | que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous allions, alliez, qu'ils aillent |
| Assaillir | anfallen | j'assaille, etc., nous assaillons, ez, ent | que j'assaille, es, e, ions, iez, ent |
| Asseoir | setzen | j'assieds, ds, d, nous asseyons, vous asseyez, ils asseyent, ou assois, s, t | que j'asseye, es, e, asseyions, iez, asseyent ou que j'assoie, es, e, assoient |
| Avoir | haben | j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont | que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient |
| Battre | sch agen | je bats, bats, bat, battons, etc. | les autres temps sont réguliers |
| Boire | trinken | je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent | que je boive, es, e, buvions, iez, boivent |
| Bouillir | sieden | je bous, s, t, nous bouillons, ez, ent | que je bouille, es, e, bouillions, iez, ent |
| Ceindre | umgürten | je ceins, s, t, nous ceignons, ez, ent | que je ceigne, es, e, ceignions, iez, ent |
| Conclure | schliessen | je conclus, s, t, nous concluons, ez, ent | que je conclue, es, e, concluions, iez, ent |
| Conduire | führen | comme cuire | — |
| Confire | einmachen | je confis, s, t, nous confisons, ez, ent | que je confise, es, e, confisions, iez, ent |
| Connaître | kennen | je connais, s, ît, nous connaissons, ez, ent | que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent |
| Conquérir | erobern | comme acquérir | — |
| Construire | erbauen | comme cuire | — |
| Coudre | nähen | je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent | que je couse, es, e, cousions, iez, ent |
| Courir | laufen | je cours, s, t, nous courons, ez, ent | que je coure, es, e, courions, iez, ent |
| Couvrir | decken | je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent | que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent |
| Croire | glauben | je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient | que je croie, es, e, croyions, yiez, croient |
| Croître | wachsen | je croîs, s, t, nous croissons, ez, ent | que je croisse, es, e, croissions, iez, ent |
| Cueillir | pflücken | je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent | que je cueille, es, e, cueillions, iez, ent |
| Cuire | kochen | je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent | que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent |
| Dire | sagen | je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent | que je dise, es, e, disions, iez, ent |

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---|---|---|---|---|---|
| j'absolvais | — | j'absoudrai | absous, etc. | absolvant | absous, oute |
| j'acquérais | j'acquis | j'acquerrai | acquiers, etc. | acquérant | acquis |
| j'allais | j'allai | j'irai | va, allons, allez | allant | allé |
| j'assaillais | j'assaillis | j'assaillirai | assaille, etc. | assaillant | assailli |
| j'asseyais | j'assis | j'asseyerai ou assiérai ou assoirai | assieds, etc. | asseyant | assis |
| j'avais | j'eus | j'aurai | aie, ayons, ayez | ayant | eu |
| — | — | — | — | — | — |
| je buvais | je bus | je boirai | bois, etc. | buvant | bu |
| je bouillais | je bouillis | je bouillirai | bous, etc. | bouillant | bouilli |
| je ceignais | je ceignis | je ceindrai | ceins, etc. | ceignant | ceint |
| je concluais | je conclus | je conclurai | conclus, etc. | concluant | conclu |
| — | — | — | — | — | — |
| je confisais | je confis | je confirai | confis, etc. | confisant | confit |
| je connaissais | je connus | je connaîtrai | connais, etc. | connaissant | connu |
| — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | — | — |
| je cousais | je cousis | je coudrai | couds, etc. | cousant | cousu |
| je courais | je courus | je courrai | cours, etc. | courant | couru |
| je couvrais | je couvris | je couvrirai | couvre, etc. | couvrant | couvert |
| je croyais | je crus | je croirai | crois, etc. | croyant | cru |
| je croissais | je crûs | je croîtrai | croîs, etc. | croissant | crû, crue |
| je cueillais | je cueillis | je cueillerai | cueille, etc. | cueillant | cueilli |
| je cuisais | je cuisis | je cuirai | cuis, etc. | cuisant | cuit |
| je disais | je dis | je dirai | dis, etc. | disant | dit |

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|---|---|---|---|
| Dormir | schlafen | je dors, s, t, nous dormons, ez, ent | que je dorme, es, e, dormions, iez, ent |
| Écrire | schreiben | j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent | que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent |
| Envoyer | senden | j'envoie, ies, ie, nous envoyons, yez, ient | que j'envoie, ies, ie, envoyions, yiez, ient |
| Être | sein | je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont | que je sois, s, t, nous soyons, soyez, ient |
| Faillir | fehlen | je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent | que je faille, etc. |
| Faire | machen | je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font | que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent |
| Falloir | müssen | il faut | qu'il faille |
| Fleurir | blühen | temps régulier | — |
| Fuir | fliehen | je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient | que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient |
| Haïr | hassen | je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent | que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent |
| Lire | lesen | je lis, s, t, nous lisons, ez, ent | que je lise, es, e, lisions, iez, ent |
| Luire | leuchten | je luis, s, t, nous luisons, ez, ent | que je luise, etc. |
| Maudire | fluchen | je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent | que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent |
| Médire | Böses reden | je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc. | le reste comme dire |
| Mentir | lügen | je mens, s, t, nous mentons, ez, ent | que je mente, es, e, mentions, iez, ent |
| Mettre | setzen | je mets, ts, t, nous mettons, ez, ent | que je mette, es, e, mettions, iez, ent |
| Moudre | mahlen | je mouds, ds, d, nous moulons, vous moulez, ils moulent | que je moule, es, e, moulions, iez, ent |
| Mourir | sterben | je meurs, s, t, nous mourons, ez, ils meurent | que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent |
| Mouvoir | bewegen | je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent | que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent |
| Naître | geboren werden | je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent | que je naisse, es, e, naissions, iez, ent |
| Nuire | schaden | comme cuire, sauf Part. p. | — |
| Offrir | anbieten | comme couvrir | — |
| Ouïr | hören | — | — |
| Ouvrir | öffnen | comme couvrir | — |
| Paître | weiden | je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent | que je paisse, es, e, paissions, iez, ent |
| Paraître | scheinen | je parais, s, ît, nous paraissons, ez, ent | que je paraisse, etc. |

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---|---|---|---|---|---|
| je dormais | je dormis | je dormirai | dors, etc. | dormant | dormi |
| j'écrivais | j'écrivis | j'écrirai | écris, etc. | écrivant | écrit |
| j'envoyais | j'envoyai | j'enverrai | envoie, etc. | envoyant | envoyé |
| j'étais | je fus | je serai | sois, soyons, ez | étant | été |
| je faillais | je faillis | je faudrai | — | faillant | failli |
| je faisais | je fis | je ferai | fais, etc. | faisant | fait |
| il fallait | il fallut | il faudra | — | — | fallu |
| je fleurissais fig. florissais | — | — | — | fleurissant, fig florissant | — |
| je fuyais | je fuis | je fuirai | fuis, etc. | fuyant | fui |
| je haïssais | je haïs, nous haïmes | je haïrai | hais, etc. | haïssant | haï |
| je lisais | je lus | je lirai | lis, etc. | lisant | lu |
| je luisais | — | je luirai | — | luisant | lui |
| je maudissais | je maudis | je maudirai | maudis, etc. | maudissant | maudit |
| — | — | — | — | — | — |
| je mentais | je mentis | je mentirai | mens, etc. | mentant | menti |
| je mettais | je mis | je mettrai | mets, etc. | mettant | mis |
| je moulais | je moulus | je moudrai | mouds, etc. | moulant | moulu |
| je mourais | je mourus | je mourrai | meurs, etc. | mourant | mort |
| je mouvais | je mus | je mouvrai | meus, etc. | mouvant | mû, mue |
| je naissais | je naquis | je naîtrai | nais, etc. | naissant | né |
| — | — | — | — | — | nui |
| — | — | — | — | — | — |
| — | j'ouïs | — | — | — | ouï |
| — | — | — | — | — | — |
| je paissais | — | je paîtrai | pais, etc. | paissant | — |
| je paraissais | je parus | je paraîtrai | parais, etc. | paraissant | paru |

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|---|---|---|---|
| Partir | abreisen | je pars, s, t, nous partons, ez, ent | que je parte, etc. |
| Plaindre | beklagen | comme ceindre | — |
| Plaire | gefallen | je plais, s, ît, nous plaisons, ez, ent | que je plaise, es, e, plaisions, iez, ent |
| Pleuvoir | regnen | il pleut | qu'il pleuve |
| Pourvoir | versehen | je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pourvoyez, ils pourvoient | que je pourvoie, es, e, pourvoyions, yiez, voient |
| Pouvoir | können | je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent | que je puisse, es, e, puissions, iez, ent |
| Prédire | vorhersagen | je prédis, etc. nous prédisons, vous prédisez, etc. | le reste comme dire |
| Prendre | nehmen | je prends, ds, d, nous prenons, ez, ils prennent | que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent |
| Prévaloir | überlegen sein | je prévaux, x, t, prévalons, etc. | que je prévale, etc. |
| Résoudre | auflösen beschliessen | je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent | que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent |
| Rire | lachen | je ris, s, t, nous rions, ez, ent | que je rie, es, e, riions, iez, ent |
| Savoir | wissen | je sais, s, t, nous savons, ez, ent | que je sache, es, e, sachions, iez, ent |
| Servir | dienen | je sers, s, t, nous servons, ez, ent | que je serve, es, e, servions, iez, ent |
| Sortir | ausgehen | je sors, s, t, nous sortons, ez, ent | que je sorte, etc. |
| Suffire | genügen | je suffis, s, t, nous suffisons, ez, ent | que je suffise, es, e, suffisions, iez, ent |
| Suivre | folgen | je suis, s, t, nous suivons, ez, ent | que je suive, es, e, suivions, iez, ent |
| Taire | verschweigen | je tais, s, t, nous taisons, ez, ent | que je taise, etc. |
| Tenir | halten | je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent | que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent |
| Traduire | übersetzen | comme cuire | — |
| Traire | melken | je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient | que je traie, es, e, trayions, yiez, traient |
| Vaincre | siegen | je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent | que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent |
| Valoir | gelten | je vaux, x, t, nous valons, ez, ent | que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent |
| Vêtir | kleiden | je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent | que je vête, es, e, vêtions, iez, ent |
| Vivre | leben | je vis, s, t, nous vivons, ez, ent | que je vive, es, e, vivions, iez, ent |

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---|---|---|---|---|---|
| je partais | je partis | je partirai | pars, etc. | partant | parti |
| — | — | — | — | — | — |
| je plaisais | je plus | je plairai | plais, etc. | plaisant | plu |
| il pleuvait | il plut | il pleuvra | — | pleuvant | plu |
| je pourvoyais | je pourvus | je pourvoirai | pourvois, etc. | pourvoyant | pourvu |
| je pouvais | je pus | je pourrai | — | pouvant | pu |
| — | — | — | — | — | — |
| je prenais | je pris | je prendrai | prends, etc. | prenant | pris |
| je prévalais | je prévalus | je prévaudrai | — | prévalant | prévalu |
| je résolvais | je résolus | je résoudrai | résous, etc. | résolvant | résolu, résous |
| je riais | je ris | je rirai | ris, etc. | riant | ri |
| je savais | je sus | je saurai | sache, sachons, sachez | sachant | su |
| je servais | je servis | je servirai | sers, etc. | servant | servi |
| je sortais | je sortis | je sortirai | sors, etc. | sortant | sorti |
| je suffisais | je suffis | je suffirai | suffis, etc. | suffisant | suffi |
| je suivais | je suivis | je suivrai | suis, etc. | suivant | suivi |
| je taisais | je tus | je tairai | tais, etc. | taisant | tu |
| je tenais | je tins, nous tînmes, tîntes, tinrent | je tiendrai | tiens, etc. | tenant | tenu |
| — | — | — | — | — | — |
| je trayais | — | je trairai | trais, etc. | trayant | trait |
| je vainquais | je vainquis | je vaincrai | vaincs, etc. | vainquant | vaincu |
| je valais | je valus | je vaudrai | vaux, etc. | valant | valu |
| je vêtais | je vêtis | je vêtirai | vêts, etc. | vêtant | vêtu |
| je vivais | je vécus | je vivrai | vis, etc. | vivant | vécu |

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Infinitif | Grundform | Présent de l'Indicatif | Présent du Subjonctif |
|---|---|---|---|
| Voir | sehen | je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient | que je voie, es, e, voyions, yiez, voient |
| Vouloir | wollen | je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent | que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent |

## ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren, davon absehen comme traire
Apparoir, dartun ... il appert
Astreindre, anhalten. comme ceindre
Atteindre, erreichen. comme ceindre
Contraindre, zwingen comme ceindre
Contredire, widersprechen .. comme dire, sauf vous contredisez
Craindre, fürchten .. comme ceindre
Dédire, nicht gelten lassen, umstossen comme dire, sauf vous dédisez
Détruire, zerstören .... comme cuire
Dissoudre, auflösen comme absoudre
Empreindre, abdrükken (fig. prägen) . . comme ceindre
Enduire, überziehen . . comme cuire
Enfreindre, übertreten comme ceindre
s'enquérir, nachforschen..... comme acquérir
Épreindre, den Saft ausdrücken ..... comme ceindre
Feindre, sich stellen, verstellen..... comme ceindre

## Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

### A. Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeitungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.
2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel.
3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Fundzeit).

### Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Laß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

# VERBES IRRÉGULIERS.

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---|---|---|---|---|---|
| je voyais | je vis | je verrai | vois, etc. | voyant | vu |
| je voulais | je voulus | je voudrai | veux et veuille, veuillez et voulez | voulant | voulu |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Induire, verleiten.... | comme cuire | Réduire, verkleinern .. | comme cuire |
| Instruire, unterrichten, belehren .. | comme cuire | Repaître, füttern, Nahrung zu sich nehmen | comme connaître |
| Interdire, verbieten.. | comme dire, sauf interdisez | Se repentir, bereuen .. | comme mentir |
| Introduire, einführen, hineinführen ..... | comme cuire | Requérir, ansuchen, bitten ..... | comme acquérir |
| Joindre, zusammenfüg. | comme ceindre | Restreindre, verstopfen (fig. sich einschränken) | comme ceindre |
| Oindre, salben, bestreichen ..... | comme ceindre | Séduire, verführen, hinreissen ..... | comme cuire |
| Peindre, malen..... | comme ceindre | Sentir, fühlen..... | comme mentir |
| Plaindre, beklagen .. | comme ceindre | Souffrir, leiden .... | comme couvrir |
| Prévoir, voraussehen. | comme voir, seulement je prévoirai | Teindre, färben .... | comme ceindre |
| | | Tressaillir, zittern .. | comme assaillir |
| | | Venir, kommen .... | comme tenir |

## B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).
2. einige Bogen Pflanzenpreß- oder Löschpapier.
3. weiße Papierbogen (zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen).
4. Klebepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem weißen Papier).

### Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen.

Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male.

Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen müssen vollständig trocken sein, sonst Ungeziefernest; wenn trocken: dürres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Fundort und Fundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische Luft zu bringen.